

# Llyfr Aneirin

## The Book of Aneirin: The Primary Text (A Literal Hypertext Transcription)

Manuscript Source: [Lyfrgell Ganolog Caerdydd \(Cardiff Central Library\)](#) MS 2.81

Transcription, Encoding & Notes Copyright © 2007 by [Steve Sweeney-Turner](#) (All Rights Reserved)

### Working Draft (November 2007)

Document encoded in XHTML 1.0 Strict using CSS conforming to [W3C](#) standards

Characters encoded in modern font forms conforming to [Unicode](#) / [MUFI](#) standards

REQUIRED FONT: [JUNICODE](#) (freeware) — *WARNING: characters will NOT render correctly without this!*  
(Junicode font Copyright © by Prof. Peter Baker)

### WORK PENDING:

- include pp. i-iv
  - complete marginalia
  - define/encode space-widths
  - create dedicated font
  - add editorial/technical notes
-

**G**Redýf gwr oed **Hwn ýw e gododín · aneirín ae cant ·**  
 gwaf gwrhýt am diaf · meírch mwth mýngvraf ·  
 a dan vordwýt megýrwaf · ýfgwýt ýfgauýn lledan  
 ar bedreín mein vuan · kledýuawr glaf glan ethý eur  
 aphan · ný b1 ef a ví caf e rof a th1 · Gwell gwneif a th1  
 ar wawt dý uol1 · kýnt ý waet e lawr nogýt ý neithýa  
 wr · kýnt ý vwýt ý vreín noc ý argýureín · ku kýueillt  
 eweín · kwl ý uot a dan vreín · marth ým pa vro llad  
 vn mab marro · ○○○○ ○○○○ ○○○○ ○○○○○○ ○○○○○○

**K**ayawc kýnhorawc men ýdelhe1 · díffun ý mlaen  
 bun med a dalhe1 · twll tal ý rodawr ene klywe1 awr · ný  
 rode1 nawd meínt dílyne1 · ný chilýe1 o gamhawn ený  
 vere1 waet mal brwýn gomýne1 gwýr nýt eche1 · nýf  
 adrawd gododín ar llawr morde1 · rac pebyll madawc  
 pan atcozýe1 namen vn gwr o gant ený delhe1 · ○○○

**K**aeawc kýnnívýat kýwlat e rwýt · ruthýr erýr en  
 ebýr pan llíthýwýt · e amot a vu not a gatwýt · gwell  
 a wnaeth e aruaeth ný gilywýt · rac bedín ododín ode  
 chwýt · hýder gýmhell ar vreithel vanawýt · ný nodí  
 nac ýfgeth nac ýfgwýt · ný ellir anet rý vaethpwýt · rac  
 ergýt catvannan catwýt · ○○○○○○ ○○○○ ○○○○ · o□□o

**K**aeawc kýnhorawc bleíd e maran · gwevrawr go

díwawr torchawr am rann · bu gwevrawr gwerthva-  
 wr gwerth gwín vann · ef gwrthodef gwryf gwýar díf  
 greín · ket dýffeí wýned a gogleđ e rann · o guffýl mab ýf-  
 gýrran ýfgwýdawr angkýuan · ○○○○○○ ○○○○○○ ○○○○○○

**K**aeawc kýnhorawc aruawc eg gawr kým no díw e  
 gwr gwrđ eg gwýawr · kýmran en racwan rac býđínawr  
 kwýdeí pým pýmwnť rac ý lafnawr · o wýr deivýr a  
 brenných dýchíawr · vgeín cant eu díuant en un awr ·  
 kýmť ý gíc e vleíd nogýt e neithýawr · kýmť e vud e vran  
 nogýt e allawr · kým noe argýureín e waet e lawr ·  
 gwerth med eg kýmťed gan lliwedawr · hýueíd hír et-  
 mýgír tra vo kerdawr · ○○○○○○ ○○○○○○ ○○○○○○

**G**wýr a aeth ododín chwerthín ognaw · chwerw  
 en trín a llaín en emdullýaw · býrr vlýned en hed ýđ  
 ýnt endaw · mab botgat gwnaeth gwýnnýeíth gwre-  
 íth e law · ket elwýnt e lanneu e benýđýaw · a hen a ýe-  
 ueíng a hýđýr allaw · dadýl diheu angheu ý eu treidaw ·

**G**wýr a aeth ododín chwerthín wanar · dífgýnný-  
 eit em bedín trín díachar · wý lledí a llavnawr heb va-  
 wr drýdar colovýn glýw reithuýw rodí arwar · ○○○○○○

**G**wýr a aeth gatraeth oed fraeth eu llu · glafved eu  
 hancwýn a gwenwýn vu · trýchant trwý beirýant en

cattau · a gwedŷ elwch tawelwch vu · ket elwŷnt e lanneu  
e benŷdu · dadŷl dieu agheu ŷ eu treidu · ○○○○○○○○○○○○

**G**wŷr a aeth gatraeth veduaeth uedwn · fŷrŷf frwŷth-  
lawn oed cam naf kŷmhwŷllwn · e am lavnawr coch goz-  
vawr gwrnw · dwŷf dengŷn ed emledŷn aergwn · ar  
deulu brenneŷch beŷch barnaffwn · dilŷw dŷn en vŷw nŷf  
adawffwn · kŷueillt a golleif diffleif oedwn · rugŷl en em-  
wrthrŷn rŷnn riadwn · nŷ mennwff gwrawl gwadawl  
chwegrwn · maban ŷ gŷan o vaen gwŷnngwn · ○○○○○○

**G**wŷr a aeth gatraeth gan wawr traudŷnt eu hed  
eu hovnawr · milcant a thrŷchant a emdaflawr · gwŷar-  
llŷt gwŷnnodŷnt waewawr · ef gozfaf ŷng gwŷrŷf · eg-  
gwŷrŷawr · rac gofgord mŷnŷdawc mwŷnvawr · ○○○○○○

**G**wŷr a aeth gatraeth gan wawr dŷgŷmŷrrwff eu ho-  
et eu hanŷanawr · med evŷnt melŷn melŷf maglawr · blw-  
ŷdŷn bu llewŷn llawer kerdawr · coch eu cledŷuawr na  
phurawr eu llain · gwŷngalch a phedŷollt bennawr rac  
gofgozd mŷnŷdawc mwŷnvawr · ○○○○ ○○○ ○○○○

**G**wŷr a aeth gatraeth gan dŷd · neuf gozeu o gadeu ge  
wilid · wŷ gwnaethant en geugant gelorwŷd · a llavnawr  
llawn annawd em bedŷd · gozeu ŷw hwnn kŷn kŷftlwn  
kerennŷd · enneint creu ac angeu oe hennŷd · rac bedin

ododín pan vudýd neuf gozeu deu bwýllýat neírthýat gwýchýd ·

**G**wr a aeth gatraeth gan dýd · ne llewef ef vedgwýn veí  
noethýd · bu truan gýuatcan gývluýd · e negef ef o2 dzach-  
wref drenghídýd · ný chryffýwí gatraeth mawr mo2 ehe-  
laeth e aruaeth uch arwýt · ný bu mo2 gýffo2 o eidýn ýf-  
go2 a efgareí ofwýd tutvwlch hír ech e dír ae dreuýd ·  
ef lladeí faeffon feithuet dýd · perheit ý wrhýt en wrvýd  
ae goveín gan e geín gýweithýd · pan dývu dutvwlch dut  
nerthýd · oed gwaetlan gwýaluan vab kílýd · ○○○○○○

**G**wr a aeth gatraeth gan wawr · wýneb udýn ýfgo2-  
va ýfgwýdawr · creí kyrchýnt kynnullýnt reíawr en gýn-  
nan mal taran twrýf aeffawr · gwr gozvýnt · gwr et-  
výnt · gwr llawr · ef rwýgeí · a chethreí · a chethrawr · od  
uch lled lladeí a llavnawr · en gýftud heýrn dur arben-  
nawr · e mordeí ýftýngeí adýledawr · rac erthgí erthý-

**O**vreithýell gatraeth pan · ¶ cheí výdínawr · ○○○○  
adrodir · maon dýchíorant eu hoet bu hír · edýrn díe-  
dýrn amýgýn dír · a meibýon godebawc gwerín en  
wír · dýforthýnt lýnwýffawr gelorawr hír · bu tru a  
dýnghetven anghen gýwír · a dýngwt ý dutvwlch a  
chývwlch hír · ket ývem ved gloýw wrth leu babír  
ket veí da e vlaf ý gaf bu hír · ○○○○○○ ○○○○○○

**B**laen echeching gaer glaer ewgei · gwyr gweiryd  
 gwanar ae dilynei · blaen ar e bludue dygollouit vual  
 ene vwynvawr vordei · blaen gwirawt fragawt · ef dy-  
 bydei · blaen eur a phorphor kein af mygei · blaen edyfra-  
 wr pasc ae gwaredei · gwrthlef ac euo bryt ae derllydei · bla-  
 en erwyre gawr buduawr dreii · arth en llwrw byth hw

**A**nawr gynhoruan huan arwy · ¶ yr e techei · ooooo  
 ran · gwledic gwd gyfgein nef enyf brydein · garw ryt rac  
 rynn : aef e lwrw budyn · bual oed arwynn eg kynted ei-  
 dyn · e rihyd ryodref · e ved medwawt yuei win gwirawt ·  
 oed eruít uedel : yuei win gouel · a erueid en arued : aer gen-  
 nin vedel · Aer adan glaer · kenyn keuit aer · Aer feirchya-  
 wc aer edenawc · nyt oed diryf y yfgwyt gan waywa-  
 wr plymnwyt · kwydyn gyuoedyon : eg cat blymnwyt ·  
 dieffic e diaf : divedyl af talaf · hudit e wyllyaf · kyn bu cla-  
 wr glaf bed gwruelling vrefc · oooooo oooooo

**T**eithi etmygant tri llwry nouant · pymwnt a phym-  
 cant · trychwn a thrychant · tri si chatvarchawc : eidyn eu  
 ruchawc · tri llu llurugawc : tri eur deyrn dorchawc · tri  
 marchawc dywal : tri chat gyhual · tri chyfneit kyfнар :  
 chwerw fyfgynt efgar · tri en drin en drwm · llew lledynt  
 blwm : eur e gat gyngwrn · tri theyrn maon : a dyvu o

vrython · kynrí a chenon · kynreín o aeron · gogyuerchí yn-  
 hon deívyr díuerogyon · a dývu o vrython wr well no  
 chýnon farff ferí alon · ○○○○ ○○○○ ○○○○

**E**veif ý wín a med e mordeí · mawr meínt e vehyr ýg-  
 kýuaruot gwýr · bwýt e erýr erýfmygeí · pan gryffýeí gýdý-  
 wal kýfdwýreeí · awr gan wýrd wawr kýuí dodeí · aeßfawr  
 dellt ambellt a adaweí · pareu rýnn rwýgyat dýgýmýneí ·  
 e gat blaen bragat bríweí mab fývno : fýwýedýd ae gwý-  
 dýeí · a werthwíf e eneít er wýneb grybwýllýeít : a llavýn  
 llíveít lladeí · lledeßít ac athrwýf ac affreí : er amot aruot  
 aruaetheí · ermýgeí galaned o wýr gwýchýr gwned em  
 blaen gwýned gwaneí · ○○○○ ○○○○ ○○○○

**E**veif ý wín a med e mordeí can ýueif dífgýnneif rann  
 fin · fawt ut nýt dídrachýwed colwed drut · pan dífgýnneí  
 bawb tí dífgýnnvt · ýf deupo gwaeanat gwerth na phechut ·  
 preßent adrawd oed vreíchýawr drut · ○○○○ ○○○○

**G**wýr a aeth gatraeth buant enwawc · gwín a med o  
 eur vu eu gwírawt · blwýdýn en erbýn urdýn deuawt ·  
 trýwýr a thrí ugeínt a thrýchant eur dorchawc · or fawl  
 ýt gryffýaffant uch gormant wírawt ný díengíf namýn  
 trí o wrhýdri foßfawt · deu gatkí aeron a chenon daýra-  
 wt a mínheu om gwaetfreu gwerth vý gwennwawt ·

**U**yg car yng wirwar nyn gogyffrawt o neb o ny bei o  
 gwyn dragon ducawt · ny didolit yng kynted o ved gwí-  
 rawt · ef gwnaei ar beithing peithyng aruodyawc · ef dif-  
 grein eg cat difgrein en aelawt · neuf adrawd gododin gwe-  
 dy foffawt pan vei no llivyeu llymach nebawt · ○○○○○○

**A**ryf angkynnull agkymaen dull agkyfgoget · trachy-  
 wed vawr treigleffyd llawr lloegrwyf giwet · heeffit eif  
 yg kynnor eif yg cat uereu · goruc wyr lludw a gwraged  
 gwýdw kyn noe anghew · greit uab hoewgwr ac yfberu y

**A**rwr y dwy yfgwyd adan e dalvrith · (II) beru creu ·  
 ac eil tith orwydan · bu trydar en aerure bu tan · bu e-  
 hut e waewawr bu huan : bu bwyt brein bu bud e vran ·  
 a chyn edewit en rydon gan wlith eryr tith tiryon ·

ac o du gwaſgar gwanec tu bronn · beird byt barnant  
 wyr o gallon · diebyrth e gerth e gynghyr : diua oed e gyn-  
 rein gan wyr · a chynn e olo a dan eleirch vre : ytoed wryt  
 ene arch · ○○○ gorgolchef e greu y feirch budvan vab bleid-

**C**am e adaw heb gof camb ehela- · · (II) van dihavarch ·  
 eth · nyt adawe adwy yr adwryaeth · nyt edewif e-  
 llyf lef kerdoryon prydein diw calan yonawr ene ar-  
 uaeth · nyt erdit e dir kevei diffeith : dra chaf aniaf dre-  
 ic ehelaeth · dragon yg gwyar gwedy gwynvaeth gwe-



nabwŷ vab gwenn : gŷnhen gatraeth · ○○○○○○○○○○○○

**B**u gwŷr mal ŷ meud e gatlew · nŷ deliif meŷrch neb marchlew  
heeffit waywawr ŷ glŷw · ŷ ar llemenŷ llwŷbŷr dew · kenŷ  
vaket am vŷrn am borth : dŷwal ŷ gledŷual emborth · heeffŷt  
onn o bedrŷollt ŷ law : ŷ ar veinnŷell vŷgedorth · ŷt ranneŷ  
rŷgu e rŷwŷn : ŷt ladeŷ a llauŷn vreith o eithŷn · val pan vel  
medel ar vreithŷn e gwnaeŷ varchlew waetlŷn · ○○○○○○○○

**I**ffac anuonawc o barth deheu · tebiŷ mor llŷant ŷ deuodeu ·  
o wŷled a llarŷed a cheŷn ŷuet med : men ŷth glawd e offer e  
bwŷth madeu · nŷ bu hŷll dihŷll na heu diheu · feinnŷeffŷt e  
gledŷf ŷm penn mameu · mur greit oed moleit ef mab gwŷdneu ·

**K**eredic caradwŷ e glot · achubeŷ gwarchatweŷ not · lletvegŷn  
ŷf tawel kŷn dŷuot e dŷd gowŷchŷd ŷ wŷbot · ŷf deupo car kŷrd  
kŷvnot ŷ wlat nef adef atnabot · ○○○○○○○○○○○○○○○○○○

**K**eredic caradwŷ gŷnran · keimŷat ŷg cat gouaran · ŷfgw-  
ŷt eur crwŷdŷr cadlan : gwaewawr ufwŷd agkŷuan · kle-  
dŷual dŷwal diwan · mal gwr catweŷ wŷaluan · kŷnn kŷf-  
dud daear kŷnn affan o daffar diffŷnneŷ e vann · ŷf deupo  
kŷnnwŷf ŷg kŷman · can drŷndawt en vndawt gŷuan ·

**P**an grŷffŷeŷ garadawc ŷ gat : mal baed coet trŷchwn  
trŷchŷat · tarw bedŷn en trŷn gomŷnŷat : ef llithŷeŷ wŷd-  
gwn oe anghat · ŷf vŷn tŷft eweŷn vab eulat · a gwŷren ·

a gwýnn a gwryat · o gatraeth o gymýnat · o vrynn hýdwn  
kynn caffat · gwedy med gloew ar anghat ný welef vrun e dat ·

**G**wyr a gryffýaffant buant gýtneit · hoedýl výrrýon med-  
won uch med hidleit · gofgord vynýdawc enwawc en reit ·  
gwerth eu gwled o ved vu eu heneit · caradawc amadawc  
pýll ac ýeuan : gwgawn a gwíawn · gwýnn a chýnvan · pe-  
redur arueu dur : gwawrdur ac aedan · achubýat eng gawr  
ýfgwýdawr angkýman · a chet lledeffýnt wý lladaffan : neb  
ý eu týmhýr nýt atcorfan · ○○○○○○ ○○○○○○ ○○○○○○○○○○

**G**wyr a gryffýaffant buant gýtvaeth · blwýdýn od uch  
med mawr eu haruaeth · mor dru eu hadrawd wý · angawr  
híraeth · gwenwýn eu hadlam nýt mab mam ae maeth · mor  
hír eu hetlít ac eu hetgýllaeth en ol gwýr pebýr temýr  
gwínvaeth · gwlyget gododín en erbýn fraeth · ancwýn my-  
nýdawc enwawc e gwnaeth · a phrít er prýnu breithýell

**G**wyr a aeth gatraeth ýg cat ýg gawr · (III) gatraeth ·  
nerth meírch a gwrymfeírch ac ýfgwýdawr · peleidýr ar  
gýchwýn a llým wae wawr · a llurugeu claer a chledýuawr ·  
ragoreí týlleí trwý výdínawr · kwý<sup>de1</sup> bým pýmwn<sup>t</sup> rac ý la-  
vnawr · ruuawn hír ef rode1 eur e allawr · a chet a choel-

**N**ý wnaethpwýt neuad · (III) veín keín ý gerdawr ·  
mor orchýnnan · mor vawr mor oruawr ý gývlavan ·

dýrllýdut medut morýen tan · ný thraetheí na wneleí kenon  
 keleín · vn feirchýawc faphwýawc fon edlýdan · feínnýeffit e  
 gledýf em penn garthan · noc ac efgýc carrec výt vavr ý chý-  
 hadvan · ný mwý gýfgogít wít uab peíthan · ○○○○ ○○○○

**N**ý wnaethpwýt neuad mor anvonawc oný bei vorýen  
 eil caradawc · ný diengíf en trwm e lwrw mýnawc · dýwal  
 dýwalach no mab ferawc · fer ý law fagleí fowýf varchawc ·  
 glew díaf dínaf e lu ovnawc · rac bedín ododín bu gwafgara-  
 wc · ý gýlchwý dan ý gýmwy bu adeuawc · ýn dýd gwýth bu  
 ýftwýth neu bwýth atveíllýawc · dýrllýdeí vedgýrn eíllt mý-

**N**ý wnaethpwýt neuad mor dieffíc no · ¶ nýdawc ·  
 chýnon larý vronn geínnýon wledíc · nýt ef eístedeí en tal  
 lleíthíc · e neb a waneí nýt atwenít · raclým e waewawr ∴  
 calch dreí tylleí výtínawr · rac vuan ý veírch ∴ rac rýgíawr ∴  
 en dýd gwýth atwýth oed e lavnawr · pan grýffýeí gýnon

**D**ífgýnfit en trwm ýg keffe- · · ¶ gan wýrd wawr ·  
 vin · ef díodef gormef ef dodef fín · ergýr gwayw rieu rývel  
 chwerthín · hut effýt ý wrhýt e lwrý elfín · eíthínýn uoleít  
 mur greít tarw trín · ○○○○ ○○○○○ ○○○○○

**D**ífgýnfit en trwm ýg keffeuín · gwerth med ýg kýnted  
 a gwírawt wín heýeffýt ý lavnawr rwg dwý výtín · ar-  
 derchawc varchawc rac gododín · eíthínýn uoleít mur greít

· ¶ tarw trín ·

**D**ífgýnfit en trwm rac alauoed wýreín · wýre llu llaef  
 ýfgwýdawr · ýfgwýt vríw rac bíw belí bloedvawr · nar  
 od uch gwýar fin feftínjawr · an delíit kýnllwýt ý ar gýng-  
 horawr · gorwýd gwareuf rith rín ých eurdorchawr ·  
 twrch goruc amot e mlaen ýftre ýftrýwýawr · teíling  
 deith gwrthýat gawr · an gelwit e nef bit athledhawr ·  
 e mýt ef krennít e gat waewawr · catvannan er a clut clot  
 vawr · ný chýnhennít na bei llu ídaw llawr · ○○○○○○○○

**A**m drýnní drýlaw drýlenn · am lwýf amdíffwýf dýwar-  
 chen · am gwýdaw gwallt e ar benn · ý am wýr erýr gw-  
 ýdýen · gwýduc neuf amuc ae wayw ardullýat díwýllýat  
 e berchen · amuc morýen gwenwawt mirdýn · a chývrannv  
 penn príf eg werýt · ac an nerth ac am hen : trýwýr ýr bod  
 bun bratwen · deudec gwenabwý vab gwenn · ○○○○○○○○

**A**m drýnní drýlaw drýlenn · gweínýdýawr ýfgwýdawr  
 ýg gweíthýen · en arýal cledýual am benn · en lloegýr drý-  
 chýon rac trýchant unben · a dalwý mwng bleid heb prenn ·  
 ene law : gnawt gwýchnawt ený lenn · o gýurang gw-  
 ýth ac afgen · trenghíf ný díenghíf bratwen · ○○○○○○○○

**E**ur ar vur caer kryfgrwýdýat aer cret tý na thaer  
 aer vlodyat · vn axa ae leiffýar ar gatwýt adar brwý-  
 dryar · fýll o víreín neuf adrawd a vo mwý o damweínný-

eit llwŷ od amluch lliuanat · neuf adrawd a uo mwŷ en awr  
 blŷgeínt na bei kŷnhawal kŷnheilweíng · ○○○○○○ ○○○○○○

**P**an vuoft dŷ kŷnnívn̄ clot en amwŷn tŷwŷffen · gordí-  
 rot ohaedot en gelwít redŷrch gwŷr not · oed dor diachor dí-  
 achor dín dreí oed mŷnut wrth olut ae kŷrcheí · oed dínaf  
 e vedín ae creteŷ · nŷ elwít gwinwít men na bei · ○○○○○○○○

**K**et bei cann wr en vn̄ tŷ atwen ovalon kenŷ · penn ?  
 gwŷr tal beíng a delŷ · ○○○○○○ ○○○○○○ ○○○○○○

**N**ŷt wŷf vŷnawc blín nŷ díalaf vŷ ordín · nŷ chwardaf ŷ  
 chwerthín a dan droet ronín · ŷftŷnnawc vŷg glín en tŷ deŷ-  
 erŷn · cadwŷn heŷjernín am ben vŷn deulín o ved o vuelín ·  
 o gatraeth werín · mí na ví aneírín · ŷf gwŷr talŷefflín ovec  
 kŷwrenhín · neu cheíng e ododín kŷnn gwawr dŷd dílín ·

**G**oroled gogled gwr ae goruc · llarŷ vronn haeladon nŷ ef-  
 fŷllut · nŷt emda daear nŷt emduc mam ? mor eirŷan gadarn  
 haearn gaduc · o nerth e kledŷf claer e hamuc · o garchar an-  
 war daear emduc · o gŷvle angheu o anghar dut keneu ŷ  
 vab llŷwarch díhauarch drut · ○○○○○○ ○○○○○○

**N**ŷt ef borthŷ gwarth gorfed fenŷllt · ae leftri llawn med ?  
 godoleŷ gledŷf e gared · godoleí lemeín e rŷuel · dŷffor<sup>th</sup> feŷ  
 lŷnwŷffawr oe vreych ? rac bedín ododín a breennŷch · gna-  
 wt ene neuad vŷthmeírch gwŷar a gwŷrŷmfeírch · keíng-

ýell hirýell oe law · ac en elýd brýffýaw · gwen ac ýmhýrd-  
wen hýrdbeít · dífferch a ferch artro gwýr nýt oedýn drých  
draet fo · heilýn achubýat pob bro · ○○○○ ○○○○ ○○○○

**L**lech leutu tut leudvre gododín ýftre · ýftre ragno ar  
ý anghat · angat gýnghor e leuuer cat · cangen gaerw-  
ýf keuí dullýwýf · týmoz dýmheftýl · týmeftýl dýmor · e  
berí restýr rac riallu · o dindýwýt ýn dývu wýt ýn dýwo  
vu · dwýf ýd wodýn llým ýt wenýn · llwýr genýn llu · ýf-  
gwýt rugýn rac tarw trín ý dal vríw vu · ○○○○○○○○○○

**E**r kryn e alon ar-af ery brwýdrín trín tra chuar ·  
kwr e vankeírw am gwr e vanncarw · býffed brých brí-  
want barr · am bwýll am dífteir am díftar · am bwýll am  
rodic am rýchward · ýf b<sup>f</sup>o ýf brýf treullýawt rýf en ríwdrec ·  
ný hu wý ný gaffo e negef · nýt anghwý a wanwý odiwef ·

**N**ý mat wanpwýt ýfgwýt ar gýnwal carnwýt · ný  
mat dodef ý vordwýt ar vreíchir me<sup>i</sup>n—llwýt · gell e ba-  
ladýr gell gellach e obell · ý mae dý wr ene gell en cnoí ang-  
hell bwch bud oe law idaw poet ýmbell · ○○○○ ○○○○

**D**a ý doeth adonwý atwen · ým adawffut wenn helí  
bratwen · gwnelut · lladut · llofgut · no morýen ný waeth  
wnelut · ný delýeíft nac eithaf na chýnhor · ýfgwn drem  
díbennor · ný weleíft emorchwýd mawr marchogyon

wý lledín ný rodín ~~nawd~~ nawd ý faeffon · ○○○ ○○○○○○

**G**ododín gomýnaf dý blegýt · týnoeu dra thrumeín drum  
effýth · gwaſ chwant ý arýant heb emwýt · o guffýl mab dw-  
ýwe1 dý wrhýt · nýt oed gýnghor wann · wael ý rac tan  
veithín · o lýchwyr ý lýchwyr luch bín · luchdor ý borfoz berý-  
erín · llad gwawf · gwan mawf mur trín anyfgarat aç vu

**K**ýwýreín ketwýr kýwrennín · · (III) ý nat ac aneírín ·  
e gatraeth gwerín fraeth fýfgýolín · gwerth med ýg kým-  
ted a gwirawt wín · heýeffít e lavnawr rwng dwý ve-  
dín · arderchauc varchawc rac gododín eithínýn voleit  
mur greít tarw trín · ○○○○ ○○○○ ○○○○

**K**ýwýreín ketwýr kýwrenhín · gwlat atvel gochlý-  
wer eu díln · ○○○○ ○○ ○○ · dýgoglawd tonn bevýr  
berýerín · men ýd ýnt eilyaffaf eleín · o bre1 vrých ný we-  
lých weýelín · ný chemýd ~~ný~~ haed ud a gordín · ný phýrth  
mevyl morýal eu díln · llavýn durawt barawt e waetlín ·

**K**ýwýreín ketwýr kýwrenhín · gwlat atvel gochlý-  
wer eu díln · ef lladawd a chýmawn a lláin a charne-  
dawr tra gogýhwc gwýr trín · ○○○○ ○○○○

**K**ýwýreín ketwýr kýuaruant · ý gýt en vn vrýt ýt  
gýrchaffant · býrr eu hoedýl · hír eu hoet ar eu carant ·  
feith gýmeínt o loegrwýf a ladaffant · o gývrýffed gwra-

ged gwýth a wnaethant · llawer mam ae deigýr ar ý ha  
**N**ý wnaethpwýt neuad mor dianaf lew : · · ¶ mrant ·  
 mor hael baran llew llwýbýr vwýhaf · a chýnon lary  
 vronn adon deccaf · dínaf ý díaf ar llet eíthaf · dor angor  
 bedín bud eilyaffaf · or fawl a weleif ac a welaf ýmýt :  
 en emdwýn arýf grýt gwryt gwryaf · ef lladeí ofwýd  
 a llavýn llýmaf · mal brwýn ýt gwýdýnt rac ý adaf ·  
 mab klýtno clot hír canaf ýtý or : clot heb or heb eithaf ·

**O**wínveith a medweith dýgodolýn · gwnlleith mam hwr-  
 reith eidol enýal · ermýgei rac vre rac bronn budugre bre  
 eín dwýre wýbýr ýfgýnnýal · kýnreín en kwýdaw val  
 glaf heit arnaw : heb gilyaw gyhaua · fýnnwýr ýftwýr  
 ýftemel : ý ar weillyon gwebýl ac ardemyl gledýual · bla-  
 en ancwýn anhun hediw an dihun : mam reidun rw-

**O**wínveith a medweith ýd aethant · ¶ ýf trydar ·  
 e genhýn llurugogyon nýf gwn lleith lletkýnt · kýn llwý-  
 ded eu lleaf dýdaruu · rac catraeth oed fraeth eu llu · o  
 ofgozd výnýdawc vawr dru · o drýchant namen vn

**O**wínveith a medveith ýt grýffý- · ¶ gwr ný dýuu ·  
 affant · gwýr en reit moleít eneít dichwant · gloew dull  
 ý am drull ýt gýtvaethant · gwín a med amall a amuc-  
 fant · o ofgord výnýdawc an dwýf atveillyawc : a rw-



ýf a golleif om gwír garant · o drýchan ríallu ýt grýffýaf-  
fant gatraeth ⁊ tru namen vn gwr nýt atcorfant · ○○○○○○

**H**v býdeí ýg kýwýreín preffent mal pel ar ý e hu býdeí ·  
Hene ueí atre · hut amuc ododín o wín a med en dïedíng ýng  
ýftrýng ýftre · ac adan gatvannan cochre veírch marchawc

**A**ngor dewr daen fâph ferí raen · ¶ godrud emore ·  
fengí wrýmgaen e mlaen bedín · arth arwýnawl druffý-  
at dreiffýawr fengí waewawr en dýd cadýawr · ýg cla-  
wd gwernín · eil nedíc nar ⁊ neuf duc drwý var · gwled ý  
adar o drýdar drín · kýwír ýth elwír oth enwír weith-  
ret ⁊ ractaf rwýuýadur mur catuilet merín a madýeín

**A**rdýledawc canu kýman caffat · ¶ mat ýth anet ·  
ketwýr am gatraeth a wnaeth bríthret · bríthwý a wý-  
ar fathar fanget · Sengí wít gwned bual am dal med ·  
a chalaned kýuírýnged · nýt adrawd kíbno wede kýffro cat ⁊

**A**rdýledawc canu ký- · ¶ ket beí kýmun keuí dayret ·  
man ovrí · twrýf tan a tharan a rýuerthı · gwrhýt ar-  
derchawc varchawc mýfgí · ruduedel rýuel a eidunı · gwr  
gwned dívudýawc dímyngýeí ý gat · or meínt gwlat ýd  
ý klýwı · ae ýfgwýt ýfgwýt ar ý ýfgwýd · hut arollı wayw  
mal gwín gloew o wýdýr leftrı · arýant amyued eur dý-  
lýı · gwínvaeth oed waetnerth vab llýwrı · ○○○○○○○○○○

**A**rdyledawc canu clauer orchyrdon · a gwedy dyrreith dy-  
lleinw aeron · dimconef loflen benn eryron · llwyt : ef gorev  
vwyt y yfgylvyon · or a aeth gatraeth o eur dorchogyon · ar  
negef mynydawc mynawc maon · ny doeth en diwarth o b  
barth vrython · ododin wr bell well no chynon · ○○○○○○○○

**A**rdyledawc canu keman kywreint · llawen llogell byt bu  
didichwant · hu mynnei eng kylch byt : eidol anant · yr eur  
a meirch mawr : a med medweint · namen ene delei o vyt  
hoffeint · kyndilic aeron wyr enouant · ○○○○○○○○ ○○ ○○

**A**rdyledawc canu clauer orchyrdon · ar negef mynydawc  
mynawc maon · a merch eudaf hir dreif gwananhon · oed  
porfor gwifgyadur dir amdrychyon · ○○ ○○○ ○○○○ ○○○○

**D**yfforthes meiwyr molut nyuet · baran tan teryd ban  
gynneuet · duw mawrth gwifgyaffant eu gwrym dudet ·  
diw merchyr perideint eu calch doet · diwyeu bu diheu eu  
diuoet · diw gwener calaned amdynet · diw fadwrn bu di-  
vwrn eu kyt weithret · diw ful eu llavneu rud amdynet · diw  
llun hyt benn clun gwaetlun gwelet · neuf adrawd godo-  
din gwedy lludet · rac pebyll madawc pan atcoryet namen

**M**och dwyreawc y more · (II vn gwr o gant ene delhet ·  
kynnif aber · rac yftre bu bwlch bu twlch tande · mal twrch  
y tywyffeist vre · bu golut mynut bu lle · bu gwyar gweilch  
· (II gwrymde ·

**M**och dwýreawc y meítin · o gýnnu aber rac fin · o dýwýf  
 yn týwýf yn dýlín · rac cant ef gwant geffeuín · oed garw ·  
 y gwnaewch chwí waetlín · mal yuet med drwý chwer-  
 thín · oed llew y lladewch chwí dýnín · cledýual dýwal  
 fýfgýolín · oed mor diachor yt ladei efgar : gwrhual en

**D**ífgýnnwýf en affwýf dra phenn · ný deliít · (¶ y beí ·  
 kýwýt kýwrennín benn · dífgiawr breínt vu e lad ar gāg-  
 en · kýnnedýf y eweín efgýnnv ar ýstre ýftwng kýn go-  
 rot goreu gangen · dílud dýleýn cathleu dílen · llýwý llý-  
 vroded rwých ac aſgen · anglaf affwýdeu lovlen · dýfforthef  
 ae law luríc wehýn · dýmgywallaw gwledíc dal : oe bríd  
 brennýal · eídol adoer creí grannawr gwýnn · dýfgiawr  
 pan veí : bun barn benn · perchen meírch a gwrýmfeírch  
 ac ýfgwýdawr ýaen · gýuoet o gýuergýr efgýn dífgýn ·

**A**er dýwýf rý dýwýf rývel · gwlat gordgareí gwrđ-  
 uedel · Gwrđwerýt gwaet am írved : feírchýawr am y rud  
 yt ued · feíngýat am feírch feírch feíngýat · ardelw lleíth  
 dýgiawr lludet · peleídýr en eíſ en dechreu cat · hýnt  
 am oleu bu godeu beleídrýal · ○○○○ ○○○○○○

**K**eínt amnat amdína dý gell · ac ýftauell yt uýdeí  
 dýrllýdeí med melyf : maglawr gwryf · Aergýnglýf gan  
 wawr · ket lwýf lloegrwýf llíwedawr · rý benýt ar hýt

ýd attawr · eillt wýned klýwer e arderched · gwananhon  
 být ved · favwý cadavwý gwýned · tarw bedín treíf trín :  
 teyrned · kým kýmefc daear kým gozwed : být o2fun godo-

**B**edín ordývnat en agerw · mýnawc llu- · · ¶ dín bed ·  
 ýdawc llaw chwerw · bu doeth a choeth a fyberw · nýt oed  
 ef wrth gyued gochwerw · mudýn geínnýon ar ý helw ·  
 nýt oed ar llef bro pob delw · an gelwír mor a chýnnwr ·  
 ýmplýmnwýt ýn trývrwýt peleidýr · peleidýr gogýmwyt  
 goglýffur heýrn llíveít llawr en affed · fýchýn ýg gorun en  
 trýdar : gwr frwýthlawn flamdur rac efgar · ○○○○○○○○

**D**ýffo2thef cat veírch a chat feírch greulet ar gatraeth  
 cochre mac blaenwýd bedín dínuf aerg1 gwýth gwarth-  
 vre · an gelwír ný faw glaer fwýre · echadaf heídýn haearnde ·

**M**ýnawc gododín traeth e annor · mýnawc am rann  
 kwýnhýato2 · rac eídýn arýal flam nýt atco2 · ef dodef e díl1<sup>c</sup>  
 ýg kýmho2 · ef dodef rac trín tewdo2 · en arýal ar dýwal díf-  
 gýnnwýf · can llewef po2thef mawrbwýf · o ofgozd vúnýd-  
 awc ný díangwýf namen vn arýf amdíffrýf amdíffwýf ·

**O**gollet morýet ný bu aeffawr dýffo2thýn traeth ý en-  
 nýn llawr · rý duc oe lovlén glaf lavnawr · peleidýr pwýf  
 preiglýn benn per1glawr · ý ar o2wýd erchlaf penn wedawr  
 tríndýgwýd trwch trach ý lavnawr · pan o2výd oe gat :

nŷ bu foawr · an dŷrllŷf molet med melŷf maglawr · ○○○○○○

**G**weleif ŷ dull o benn tŷr adoŷn · aberth am goelkerth  
a diŷgŷnnŷn · gweleif oed kenevŷn ar dref redegeŷn · a gwŷr  
nwŷthŷon rŷ golleffŷn · gweleif gwŷr dullŷawr gan awr  
adevŷn aphenn dŷvŷnwal a breŷch breŷn ae cnoŷn · ○○○○○○

**M**at vudŷc ŷfgavŷnwŷn aŷgwrn aduaon · ae laŷŷawc tebe-  
dawc tra mozdwy alon · gwrawl amdŷvrwŷf gozuawr ŷ lu ·  
gwŷrŷt vronn gwrvan gwanan arnaw · ŷ gŷnnedŷf diŷgŷn-  
nu rac naw rŷallu · ŷg gwŷd gwaed a gwlat · a gozdŷynaw ŷ  
caraf vŷ vudŷc lleithŷc a vu anaw · kŷndilŷc aeron kenhan lew ·

**C**araffwn diŷgŷnnu ŷg catraeth geŷŷevŷn · gwert med ŷg  
kŷnted a gwŷrawt wŷn · caraffwn neu chablwŷf ar llain · kŷn  
bu e leaf oe laf uffŷn · caraffwn eil clot dŷffo<sup>z</sup>thef gwaetlŷn · ef  
dodef e gledŷf ŷg goethŷn · neuŷ adrawd gwŷrhŷt rac gododŷn  
na bei mab keidŷaw clot vn gwr trŷn · ○○○○○○ ○○○○○○

**T**ruan ŷw gennŷf vŷ gwedŷ lludet · godef gloef angheu  
trwŷ angkŷffret · ac eil trwm truan gennŷf vŷ gwelet · dŷ-  
gwŷdaw an gwŷr nŷ penn o draet · ac ucheneit hŷr ac eŷ-  
lŷwet ŷ en ol gwŷr pebŷr temŷr tudwet · Ruvawn a gw-  
gawn gwŷawn a gw<sup>l</sup>ŷget · gwŷr gorŷaf gwŷrŷaf gwrd  
ŷg calet · ŷf deupo eu heneit wŷ wedŷ trŷnet · kŷnnwŷf  
ŷg wlat nef adef avneuet · ○○○○○○ ○○○○○○

**E**f gwrthoddef tref tra gwýar llýnn · ef lladei val dewr  
 dull nýt echýn · tavloýw ac ýfgeth tavlet wýdrín · a med rac  
 teýrned tavlei vedín · menít ý gýngho2 men na lleveri lliawf  
 ac vei anwawf nýt edewýt · rac ruthýr bwýllýadeu a chledýva-  
 wr lliveít handit gwelír llavar lleír · ○○○○○○ ○○○○○○

**P**orthloed vedín porthloed laín · a llu racwed en ragýr-  
 wed en dýd gwned ýg kývrýffed · buant gwýchawc gwede  
 meddawt a med ýuet · ný bu waret / an gorwýlam / enýd frw-  
 ýthlam · pan adroder / to2ret ergýr / o veírch a gwýr týngýr

**P**an ým dývýd lliawf prýder prýderaf fun · · · (|| týnget ·  
 fun en ardec arýal redec ar hýnt wýlaw · ku kýstudýwn · ku  
 caraffwn kelleic faw · ac argoedwýf gwae gozdývnwýf ý em-  
 dullýaw · ef dadoddef ar lluyd pwýf ar llef rieu · ar dílvýn go-  
 et ar dílíw hoet ýr kývedeu · kývedwogant ef an dýduc ar  
 dan adloýw ac ar groen gwýnn · gofgroýw gereínt rac de-  
 heu gawr a dodet · lluch gwýnn gwýnn dwll ar ýfgwýt  
 ý o2 · ýfpar llary ý o2 · molut mýnut mo2 · gogwneif heiffýllut  
 gwgýneí gereínt hael mýnawc oedut · ○○○○○○○○○○○○

**D**íannot e glot e glutvan · diacho2 angoo ýg kýman ·  
 diechýr erýr gwýr govaran · trín odef eidef oed eirýan · rago-  
 rei veírch racvuan · en trín lletvegín gwín o bann · kýn glaf-  
 ved a glaffu eu rann · bu gwr gwled od uch med mýgýr o  
 · · (|| bann ·

**D**ienhýt ý bob llawr llanwet e hual amhauual afneuet ·  
 twll tal e rodawr caf ohír gwýthawc rýwonýawc díffreí-  
 dýeít · eil gweíth gelwídeínt amalet · ýg cat veírch a feírch  
 greulet · bedín agkýsfoget ýt vjd cat vozýon : cochro llann  
 ban rý godhet · trwm en trín a llavýn ýt lladeí garw : rýbud  
 o gat dýdýgeí · cann calan a darmertheí ef gwenít a dan  
 vab erveí · ef gwenít a dan dwrch trahawc · vn ríeín a mo-  
 rwýn a mýnawc · a phan oed mab teýrn teíthíawc ýng-  
 gwýndýt gwaed glýt gwardawc · kým golo gwerýt ar  
 rud llary : hael etvýnt dígythrud · o glot a chet echíawc :  
 neut bed garthwýf hír o dír rýwonýawc · ○○○○○○○○○○

**P**eís dínogat e vreíth vreíth · o grwýn balaot ban wre-  
 íth · chwít chwít chwídogeíth · gochanwn gochenýn w-  
 ýthgeíth · pan eleí dý dat tý e helya : llath ar ý ýfgwýd llo-  
 rý ený llaw · ef gelwí gwn gogýhwc · gíff gaff · dhalý dha-  
 lý dhwc dhwc · ef lledí býfc ýng corwc · mal ban llad ·  
 llew llýwýwc · pan eleí dý dat tý e vjnyd · dýdýgeí ef  
 penn ý wrch penn gwýthwch penn hýd · penn grugýar  
 vreíth o venýd · penn pýfc o rayadýr derwennýd · or fa-  
 wl ýt gýrhaedeí dý dat tý ae gícweín o wýthwch a lle-  
 wýn a llwýueín · nýt angheí oll ný ueí ozadeín · ○○○○○○

**N**eum dodýw angkývwng o angkýuarch ným daw

nŷm dŷvŷd a uo trŷmach · nŷ magwŷt ŷn neuad a vei  
 lewach noc ef ː nac ŷng cat a vei waftadach · ac ar rŷt  
 benclwŷt pennawt oed e veŷrch ː pellynnŷc e glot pe-  
 llwf e galch · a chŷn golo gweŷr hŷr a dan dŷwarch ː  
 dŷrllŷdeŷ vedgŷrn vn mab feruarch · ○○○○ ○○○○○○

**G**ueleŷf ŷ dull o bentŷr a doŷn a berthach coel kerth a  
 emdŷgŷn · Gueleŷf ŷ deu oc eu tre re rŷ gwŷdŷn · o eŷr  
 nwŷthon rŷ godeffŷn · Gueleŷf ŷ wŷr tŷlluaŷr gan  
 waŷr a doŷn a phēn dŷuŷnwal ŷrŷch bzeŷn ae knoŷn ·

**G**ododŷn gomŷnnaf oth blegŷt · ŷg gwŷd cant en  
 arŷal en emwŷt · a guarchan mab dwŷweŷ da wrhŷt  
 poet gno en ŷn tŷno treŷffŷt · er pan want mawf  
 mŷr trŷn · er pan aeth daear ar aneŷrŷn · nu neut  
 ŷfgaraf nat a gododŷn ·

**L**lech llefdŷr arŷf gardŷth tŷth ragon tec ware rac go-  
 dodŷn ŷftre anhon · rŷ duc dŷwŷll o wŷn bebŷll ar llef  
 tŷmŷr tŷmo2 tŷmeftŷl · tra merŷn lleftŷr · tra merŷn  
 llu · llu meithlŷon · keŷn gadzawt rwŷd rac rŷallu o  
 dŷndŷwŷt en dŷuuwŷt ŷn dŷouu · ŷfgwŷt rugŷn  
 rac doleu trŷn tal ŷrŷw ŷu ·

**D**iheŷd ŷ bop llaur llanwet ŷ hauŷl amhal afneuet  
 twll tal ŷ rodaŷc caŷ ohŷr gwŷchauc rŷwŷnŷauc dŷf



fret · eil wíth gwelýdeínt amalet ý gat veírch ae feírch  
 greulet bit en anýfgoget bit get uo2on gwýchýrolýon  
 pan rý godet · trwm en trín a llaín ýt lade1 gwaro rýbud  
 o gat dýdýge1 gant : can ýg calan darmerthe1 · ef gve  
 nít a dan ʘab urue1 · ef gwenít a dan dwrch traha-  
 wc · ʘn rieín a mo2wýn a menaʘc a chan oed mab  
 b2enhín teithíauc · ud gwýndýt gwaet kilyd gwa-  
 redauc · kýn golo gwerýt ar grud hael etʘýnt do  
 eth dýgýrchet ý get ae glot ae echíauc uot bed go2-  
 thýn hir o o2thír rýwýnauc ·

**A**m dzýnní drylaʘ dzýlen am lwýf am díffwýf dý  
 warchen tr1 hue baruaut dreif díl1 plec hen atguuc  
 e mo2em ae guíau hem hancá1 ureuer urag denn  
 at gwýr a gwýdýl a phrýdeín at gu kelein reín  
 rud guen deheuec gwenauwý mab gwen ·

**A**m gínýaʘ drylaʘ dzýlen trým dwýf tradíffwýf dý  
 warchen kemp e lumen · arwr baruaut afgang ʘreíth  
 e drých eidýn a b2eithell go2uchýd ý laʘ lof len ar gýnt  
 a gwýdýl a phrýden · a chýnýho mwng bleid heb  
 prēn ený laʘ gnaʘt gwýchlaut ene lenn · prýtwýf  
 ný be1 marw mo2 em deheuec guenabwý · mab gwēn ·

**A**ryf angkynnull ang **Eman e dechreu gozchan**  
 kyman dull : twryf en agwed · e rac **tutwvlch**  
 meuwed · e rac mawrwed · e rac maryed · pan  
 yftjern gwern e am gamgyrn · e am gamgled · e uoli  
 ri : a lluawr peithliw racwed · yd 1 gwelef : ar hual tref  
 tardei galled · Dygochwíawr a chlot a phor : a pheith  
 a pher · A ruduorua ac ymo2va · ac eivyonyd a gwynhei  
 dyd kein edryffed · Trybedawt rawt rac y devawt : eil  
 dal roffed · Taryaneu bann am dal hen bann bv e  
 dryffed · Bleid e vywyt oed bleidyat ryt eny dewred ·  
 Pubell peleidyf pevyr pryt neidyf : o lwch nadred ·  
 welyd yd wyt gwelydon rwyt riain gared · Carut vre  
 idvyw carwn dy vyw : vur heywred · Camhwrawc  
 darw kwynaf dy varw : carut dyhed · Baran mo2 yg  
 kynhoryf gwyr : y am gatpwill · ymwan bran yg ky-  
 nwyt · Tardei donn gyvryngon gowydawc byt · Ef  
 gwrthodef ar llwrw peuf : ar llef pedyt petwar lli  
 wet · Petwar milet miledawr byt · aeffawr yn nellt  
 a llavyn eg wallt eif obedro2 · Gwr gwyllyaf o gyrn  
 glaf med meitin · Gwr teithiawr o blith porfo2 : po2th  
 loed bedin · Breeych tutwvlch baranref doft : benn  
 gwaed gwín · yr med a chwryf yd aethan twryf

drof eu hawfin · Gwýalvan weith er cadw kÿvreith bu kÿ-  
 vÿewin · kÿnan kenon teithvÿw o von ar vreint gozllin ·  
 tutvwlch kÿvwlch a ozeu vwlch ar vann caereu · gan vÿ-  
 nÿdawc bu atveillÿawc eu gwírodeu · Blwÿdÿn híraeth  
 er gwÿr gatraeth am maeth yf meu · eu l<sup>1</sup>avneu dur eu  
 med en bur eu haualeu · Aryf angkÿnnvll angkÿman  
 dull twrÿf neuf kígleu · **Ac e vellÿ e tervÿna · Weithÿon**  
**N**ÿ phell gwÿd aval o a- **e dechreu gwarchan adebon ·**  
 vall : nÿ chÿnnÿd dÿual o dÿvall · nÿ bÿd ehovÿn  
 noeth en yfgall : pawb pan rÿ dÿngír yt ball · A ga-  
 rwn ÿ ef careí anreithgar · nÿ bÿd marw dwÿweith :  
 nÿt amfud ÿ vud e areith · nÿ cherí gÿfofní gÿvÿeith · e  
 míf emwÿthwaf amwÿn · am fwrn am gorn kuhelÿn ·  
 en adef tang def collít · adef led buoft lew en dÿd mít ·  
 Rudvÿt keiffÿeffÿt keiffÿadon : meín uchel medel e alon ·  
 dÿ ven ar warchan adebon · **E vellÿ e tervÿna goz**  
**chan adebon · Ema weithÿon e dechreu gozchan kÿn**  
**P**ei m1 brÿtwn pe1 m1 ganwn : tardeí **velÿn** ·  
 warchan gozchegín · Gweilgíng tozch trÿchdrw-  
 ÿt''trÿchethín''trÿchínfwrth · kÿrcheffít en avon kÿnn  
 noe geínnÿon · tÿlleí garn gaffon : rac carneu ríwrhon ·  
 rÿveluodogÿon · efgÿrn vÿrr vÿrrvach varchogÿon ·

tÿlleı̄ ı̄lvach gwrȳt govurthı̄ach · rı̄t gwı̄nn rac eı̄ng-  
 ı̄l ı̄awn llad · ı̄awn vrı̄wı̄n vrı̄wı̄al ː rac canhwı̄nawl  
 cann · lluc ı̄r duc dı̄vel dı̄fgı̄nnı̄al alel ː ı̄ bob dewr  
 dı̄ fı̄el · trwı̄y hoel trwı̄y hemm ː trwı̄y gı̄bellawr a gemm ·  
 ac eur ar dhreı̄n a galar dwvı̄n dı̄vı̄d ː ı̄ wı̄nnaffed  
 velı̄n · e greu oe gı̄lchı̄n ː keledı̄c ewı̄n · med mı̄gyr melı̄n ·  
 Eil creu oe gı̄lchı̄n ː rac cadeu kınvelı̄n · Kınvelı̄n gaf-  
 nar ı̄fgwn brı̄ffwn bar · Goboꝛthı̄at adar ar denı̄n dw-  
 ı̄yar · Dı̄rreı̄th grad voꝛı̄on ː adan voꝛdwı̄t haelon · kı̄-  
 vret kerd wı̄llı̄on ː ar wellı̄ng dı̄rı̄on · teyrn tut anaw  
 ı̄f meu e gwı̄naw ː enı̄y vwı̄f ı̄ dı̄d taw · Gomı̄nı̄at  
 gelı̄n ː ehangfeit ervı̄n · Gochawn kı̄rd keı̄nmı̄n ː ı̄w  
 gwarchan kınvelı̄n · Goꝛchan kınvelı̄n kılchwı̄y wı̄-  
 lat ː etvı̄n gwr gwned gwı̄ned e wlat · dı̄chı̄annawr  
 dewr dı̄chı̄anat · eı̄dı̄n gaer gleı̄ffı̄on glaer kı̄verthrı̄n-  
 neıt · keı̄n dı̄ en rud enı̄f gwerth ruduolawt ved meı̄rch  
 eı̄thı̄nı̄n neut ı̄nt blennı̄d · Gwarchan kınvelı̄n ar  
 ododı̄n neuf goꝛuc o dı̄n dogı̄n gı̄mhwı̄lleıt · E wajw  
 drwn oꝛeureıt am rodef poet ı̄r llef ı̄w eneıt · Etmı̄-  
 gı̄r e vab tecvann ː wrth rı̄f ac wrth rann wı̄r cat-  
 van colovı̄n greıt · Pan vı̄rı̄wı̄t arveu trof benn cat  
 vleı̄dı̄eu buan deu en dı̄d reıt · trı̄y wı̄r a thrı̄vgeı̄nt

a thrýchant ý vreíthýell gatraeth ýd aethant · or fawl  
 ýt gryffýaffant uch med meneftrí : namen trí nýt at-  
 cozfant · Kýnon a chadreíth · a chatlew o gatnant · a mín-  
 heu om creu dýchíozant · Mab coel kerth výt werth ý  
 a wnaethant : o eur pur a dur ac arýant · evnývet nýt  
 nodet e cawffant : gwarchan kýrd kýnvelýn kývnovant ·

Eman e tervýna gwarchan kýnvelýn · Canu vn  
 canuawc a dal pob awdýl o2 gododín herwýd bre  
 ínt ýng kerd amrýffon · Trí chanu a thríugeínt  
 a thrýchant a dal pob vn o2 gwarchaneu · Sef a-  
 chawf ýw am goffau ene go2chaneu ríuedí e gwýr  
 a aethant e gatraeth · Noc a dele gwr mýnet ý em-  
 lad heb arveu : ný dele bard mýnet e amrýffon  
 heb e gerd honn · Eman weíthýon e dech  
 reu gwarchan maelderw · Talýeffín ae cant ac  
 a rodef breínt ídaw · Kemeínt ac e odleu e godo-  
 dín oll ae dri gwarchan ýng kerd amrýffon ·

**D**oleu deu ebýr am gaer · ým duhun am galch  
 am glaer · gwíbde adoer a dwýaer · clodrýd ke-  
 íffídýd kýsgut · bríthwe arwe arwrut · ruthýr ano2-  
 thwe a uebír · adwý a dodet ný debít · odef ýnýaf  
 dof ý wrýt · dýgwgeí en arýf en efgut · hu teí en-

wlyđ elwit · gwr a ret pan dychelwit · kywely krym  
 dy krymdwyn · kyueiliw nac eilw etvrwyn nac em-  
 mel dy dywal a therwyn · Tervyn tozret tec teithy-  
 awl nyt aruedauc e uolawt · diffrýderaf y vrafca-  
 wt · Molawt rin rymidhin rymenon · dyffyllel trech  
 tra manon · Disgleiryawr ac archawr tal achon ar  
 rud dhreic fud pharaon · Kyueillýaur en awel ada-  
 wavn · Trengfýd a gwýde1 neb ae eneu y ar o2thur  
 teith teth a thedyt · Menit e ofgozd mavr mur on-  
 wyd ar vo2 ny dheli · na chýngwýd gil na chýngo2  
 gozdibleu eneit talacho2 nyt mwý rý uudyt y ef-  
 go2 · efgo2 eidin rac do2 · kenan kein mur e rago2 ·  
 goffodef ef gledyf ar glawd meiwyr · budic e ren  
 eny annavd wledic · y gynnwithic kynlaf kynwe-  
 if dwuyn dyvynveif · kyehuech ny chwýd kyehwe-  
 rw kyehvenychef kyehwenychwy enllí welef · alen-  
 wif miran mir edlef · ar yftre gan voze godemlef ·  
 hu te1 idware yngo2vynt gwýr go2uynnaf rý  
 annet · en llwrw rwýdheu rý gollet · collwýd · med  
 wýd menwýt · gogled run ren rý dynnit · gozthew  
 am dychuel dychuelit · go2wýd mwý galwant no  
 melwit · am rwýd am rý ystoflit · Ystofflit llib llain ·

blín blaen blen blenwýd · trýbedavt ý wledic e  
 rwng drem dremrud dremrýt ný welet ý odeu  
 dhogýn rýd · ný welet ý odeu dhogýn fýd mo2 ere-  
 dic dar d1gerýd · kentaf d1gonír can welw kým-  
 nwýth1c lleithíc llwýrdelw kým ý olo gouudelw  
 taf gwr mavr ý wael maelderw · delwat dieírý-  
 daf ý errý par ar delw rwýfc rwýf bre rýmun  
 gwlat rýmun rýmdýre · ýfgavl dh1fgýnnýawd  
 wlawd gymre nac ýfgawt ý reddec rý gre · godíwe-  
 ud godíwef gwlat vre · ný odiweud o vevýl ve-  
 ínt gwre · 9

**D**a dýuot adonwý adonwý am adauffut · a wnele1  
 6ratwen gwnelut lladut llofgut ný chetweíft nac  
 eithaf na chýnno2 ýfgwn tref dý beuwel · ný weleif  
 o2 mo2 bwýr mo2 marchauc a 6e1 waeth no od gur ·

**T**rý can eurdo2ch a grýffýaffant en amwýn b2e-  
 1thell bu edzýwant ket rý lade hwý wý ladaf-  
 fant a hýt o2fen být etmýc 6ýdant · ac o2 fawl a  
 aýtham o gýt garant · tru namen 6n gur nýt

**T**rýcant eur do2chauc gwned gar (¶) englýffant ·  
 guacnauc trýchan trahaab6c kýuun kýuar6ab6c  
 trýchan meírch godrud a grýffýwí ganthud trý

chwn a thrýchant tru nýt atcozfant ·

Dýwal ýg cat kýníwng ýg kení · ýg kýþrang nýt  
oed dang af gwnehei ýn dýd gwýth nýt ef weith  
gochelí · baran baed oed bleidic mab elí · erþeffit gwín  
gwýdýr leftri llaþn : ac endýd camaþn camp a wneeí ·  
ý ar aruul cann kýñ oe dreghí · calaned cochwed

Pwýf blaen rýdre fereí ý gadeu dryll (¶ ae deuí ·  
kedýr cat keín cryfgwýdýat · brýt am gozlew  
diechwíth lam ý o2wýlam nat rý gýgleu · ef gwneeí  
gwýr llýdw a gwraged gwýdw kýñ oe agheu · b2e-  
ínt mab bleidgí rac ýfberí ý berí greu · ☞ yfberí

Kein guodeo e celýo ery þýhýr ohanaþ ar a fýf  
gut af eiryangut · pan efgýnnei baub tí difgýnnþt  
ceueí gwín gwaet meirw meínt a wanut · teír  
blýned a phedeir tutet en þaþr ýt uaer afgým  
mýrr hut ath uodí gwaf ným gwerth na the-  
chut p2effent kýuadraud oed b2eichýaul glut ·

Pan gýrcheí ýg kýwlat e glot oed anþonaþc ef  
dilydeí wín gwr eur do2chauc ef rodeí gloýw dull  
glan ý gwýchiauc · ardwýeí cāñ wr arwr mý-  
nauc · anþonaþc eiffýllut alltut marchauc þn  
maban e gían o dra bannauc ný ☐ fathraþt



gododín ar glaŕr foffaut · pan ƕe1 no llif llýmach

**A**ngo2 deo2 daín farff faffwý graen (¶) nebaut ·  
 anýfgoget ƕaen · blaen bedín arall arlwý treif tra  
 chýnníŕyn · rwý gob2wý go2dwý laín · enwír ýt  
 elwír oth gýwír weithret · recto2 rwýfyadur ·  
 mŕr pob—kýuýeith · tutŕwlch treiffic aer

**A**ngo2 deo2 daín farph faffwý (¶) caer o díleith ·  
 graín · blaen bedín enwír ýt elwír oth gýwír  
 gŕerít · kewír · ýt<sup>h</sup>elwír oth gýwír weithret ·  
 recto2 rwýŕyadur mur pob kíwet · merýn mab  
 madýeith mat ýth anet ·

**A**chef guolouý glaŕleidd duuýr díaf dílín · ango2 deo2  
 daín anýfgocŕaen em blaen bedín let rud leuir a  
 meirch a gwýr rac gododín re cw gýuarch kýwuy  
 rein bard kemre tot tARTH rac garth merín ·

**S**cwýt dan wodef · ný ýftýngeí rac neb wýneb ca  
 red erythuacce1 díryeit o eirch meirch ýg kýndo2 aur  
 gwryaŕr hein gwaewaur kelín creude1 · pan wa  
 net ýg kýueillt<sup>ef</sup> gwane1 ereill nýt oed ameŕyl ýt  
 a dýcce1 · dýuit en cadw rýt kein af mýcce1 pan dý  
 duc kýhuran clotuan mo2de1 ·

**G**eu  ath díweduf tut leo na delíif meirch

neb marchlew kený ʘaccet am býrth ampoꝛth oed  
cadarn e gledýual ýnyoꝛth ur rwý ýfgeínnýeí ý onn  
o bedýholl llav ý ar ʘeín erch mýgedoꝛth ·

**A**rdwýnef adef eidun gwalat · gwae nı rac galar  
ac aʘar gwaſtat · pan doethan deon o díneídín parth  
deetholwýl ʘ ʘ pob doeth wlat · ýg kýwryſſed  
a lloegýr lluyd amhat · naʘ ugeínt am bob ʘn am  
beithýnat · ardemýl meírch a feírch a feríc dıllat ar-  
dwýeí waet nerth e gerth oꝛ gat ·

**O** ofgoꝛd mýnydauc pan grýſſýaffant · gloew dull  
e am drull ýt gýnuaethant · o ancwýn mýnydauc  
handit trıftlaʘn ʘý mryt : rwý e rý golleıf ý om  
gwír garant o drýchan eur doꝛchauc a grýſſýwf  
gatraeth tru namen ʘn gur nýt anghaffant ·

**G**ofgoꝛd gododín e ar raʘn rın · meírch eılıʘ eleırch  
a feírch gwehín · ac ýg kýnnoꝛ llu llıwet dífgín  
en amwýn called a med eidín · o guſſýl mýnyda-  
uc troſſaffeı ýfgwýdaur · kwýdaffeı lafnaʘr ar  
grannaur gwín · wý cerı gon gwýlaef dífgín ·  
ný phoꝛthaffan warth wýr ný thechýn ·

**N**eut eryueıf ý ued ar ýg kerdet gwínuaeth rac  
catraeth ýn ʘn gwaret pan ladheı ac laʘnawr

ýnýtgoget ýn daýr nýt oed wael men ýt welet  
 nýt oed hýll ýdellýll en emwaret · atwýthíc fcýn-  
 dauc madauc eluet ·

**P**an dei ý cýuarchant nýt oed hoedýl dianc dialgur  
 aruon cýrchei eur ceínyo arurchýat urýthon b2owýf  
 meírch cýnon · Leech leud   ud tut leu-  
 ure gododín ftre ftre ancat ancat cýngo2 cýngo2  
 temestýl tramerýn lefýt tramerýn lu heidilyaun  
 lu ineidlyaun let lín lu o dindýwýt en dýowu fcu-  
 ýt grugýn iractaryf trun tal brí6 bu ·

**E**ur ar mur caer crísguítat dair caret na haír  
 air mlodyat im f faxa fecífiar argouuduít adar  
 b2o uual pelloid míreín nýt adraud a uo bý6 o dam  
 gueiníeít luí o dam lun luch líuanat nýt adraud  
 a uo bíu ín dit pleímíeít na bei cínaual cínelueít ·

**D**ím guoíu edíu o adam neíním un huc an  
 guoloet guoreu fdlínet em ladaut lu maur  
 1 guert 1 adraut ladaut map nuíthon o eur  
 do2chogýon cant o deýrnet hit pan grímbu  
 iller bu guell prít pan aeth can wýr ý gatraeth  
 oíd eilth gur guínuaeth callon ehelaeth oed gur  
 luít einím oed luríc teíním oíd gírth oed cuall

ar geuín e gauall ný wifguíf imil imil luít he  
 iním 1 guaiu ae ýfscuít nae gledýf nae gýllell  
 no neím ab nuíthon gur a uei well ·

**T**ra merín iodeo tr1 leo ýg caat tr1 guaíd frant  
 fraiduf leo bubon a guozeu bar deo ·

**G**naut 1 ar fífolín Amdíffín gododín ím blaín  
 trín terhíd rei gnaut illuru alan buan bíthei  
 gnaut rac teulu deo2 em dífcínhei gnaut  
 mab golíftan cen nei bei guledíc ítat índeuí  
 a lauarei gnaut ar lef mínídauc fcuítaur treí  
 guaurud rac ut eídín uruei ·

**N**1 fo2thint ueiri molut muet rac trín ríallu  
 trín o2thozet tebíhíc tan terýd druí cínneuet ·  
 du1 maurth guífgaffant eu ceín duhet díu  
 merchýr bu guero eu cí unet díuýeu cenna-  
 deu amodet díu guener calanet a cíuríuet díu  
 fádurn bu dídurnn eu cít gueithret díu ful  
 laueneu rud a at ranhet · díu llun hýt beñ  
 clun guaet lun guelet nýf adraud gododín  
 guedý lludet hír rac pebyll madauc pan atcozhet ·

**D**ífgýnfit in trum in alauoed dwýrem cínte  
 bíc e celeo erit mígam guannannon gurth

med gurýt muihíam ac guích fodíauc guíchauc  
inham eithínín uoleit map bodu at am ·

**G**uír gozmant aethant cennín gwínweith  
a medweith oedýn o ancwýn mýnýdauc anthuím  
cím mruinauc o goll gur gunet rín mal taran  
nem tarhei fcuýtaur rac rýnnaud eithínín ·

**M**och aruíreith imeitit pan crf cínereín ímídín  
o douíf in towýf inílín rac cant em gwant ce  
feuín oed mo2 guanauc ídínín mal íuet med  
neu wín oed mo2 díachar ýt waneí efgar uíd  
alt guanar gurthýn ·

**M**och aruíreit 1 mo2e ícíním apherým rac ftre  
bu cíuarch gueir guíat íg cín o2 o2 cat cíueíllt  
ar g arat ínít gene buguo lut mínut bu  
lee bu guanar gueílging gurým de ·

**G**uelet e lauanaur en líwet ín cíuamuín gal  
galet rac godurýf ý aeffaur godechet techín  
rac eídín bre uruíet meínt a gaffeílau nýt  
atco2yéí ohanau cuír oed arna<sup>6</sup> ac canet cínđý-  
nnýauc calc dreí pan gríníec gríníeí nít at  
waneí r1 guaneí r1 guanet oed mených guedý  
cwýn 1 efcár 1 címluín oed guenuín híc caráitet

a chín 1 olo atan títguet daiar dírlíshei etar  
 iued iuet · Huítreuít clair cinteiluuat clær  
~~clær~~ cleu na clair air uener fehic am fut feic  
 fic fac adleo gogyuurd gogymrat edili edili  
 uí puíllýat nýf adraud gododín ín dít pleigbeit  
 na bei cínhauaí cíteíuat ·

**L**lafnaur let rud laun ciuachlud guron guo-  
 rut ý maran laím gur leidyat laguen udat  
 ftadal vleidyat bleid címan luarth teulu la-  
 ur ín ladu cínoídalú ní bu guan enuír ith  
 elwir od guur guereit rectoz luídur mur  
 pob kýuýeíth tutuwích treíffíc hair caer

**K**yuaruu ac ac erodu leidyat lu ¶ godíleit ·  
 hero ný bu ac cíhoit ac 1 hero ní bu hero  
 cíued guéc guero gníffint gueuilon ar  
 e helo nít oed ar lef bzo bot ero ní cíluuf  
 taro trín let un ero trauf ý achauf líuárdelo ·

**E**f guant tratrigant echaffaf ef ladhei  
 auet ac eíthaf oíd guíu e mlaen llu llara-  
 haf godolei o heit meírch e gayaf gochoze  
 bzein du ar uur caer cení bei ef arthur rug  
 cíuín uerthí íg dífur íg kýnnoz guerno2

¶ guaurdur

**E**rdyledam canu i cionon cigueren in guanth  
 ac cin bu diuant dileit aeron riuesit i loflen  
 ar pen erirhon luit en anuit guozeu buit  
 i fgluon ar lef minidauc marchauc maon  
 em dodef itu ar guaiu galon ar gatraeth oed  
 fraeth eur dozchogyon wy guenint lledint  
 feiuogion oed ech eu temyr treif canaon  
 oed odit imit o barth urython gododin obell

**E**rdiledaf canu ciman cafa (¶ guell no chenon ·  
 in cetwir am gatraeth r1 guanaid brit ret  
 britgue ad guiar fathar fanget fegit guid  
 gunet dial am dal med o galanet cuie1 rig  
 et nif adraud cipno guedi kyffro cat ceue1  
 cimun idau ciui daeret ·

**L**lithyessit adar a da am edismicaf edeu1  
 niat eithuiat aruhicat ef guisguf aur ig  
 c1 nno2 gaur ig cin uaran edeuiniet ballauc  
 tal gellauc cat tridid engiraul erlinaut  
 gaur arth arwynaul ar guigiat guoz vlodí  
 at riallu erigliuiat hir lu cem bu gipno mab

**E**rdiledaf canu ciman c1 (¶ guen gat ·  
 guereint llawen llogell bit budit did dr